

Số: 949/SNN-KHTC

Hà Nội, ngày 03 tháng 4 năm 2019

V/v hỗ trợ người chăn nuôi lợn có vay
vốn ngân hàng và các tổ chức tín dụng
bị thiệt hại do ảnh hưởng của bệnh
dịch tả lợn Châu Phi gây ra

Kính gửi: Các phòng, đơn vị trực thuộc Sở Nông nghiệp và PTNT Hà Nội.

Căn cứ văn bản số 1901/NHNN-TD ngày 21/3/2019 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc hỗ trợ khách hàng bị thiệt hại do ảnh hưởng của dịch tả lợn Châu Phi;

Thực hiện chỉ đạo của Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội tại văn bản số 2734/VP-KT ngày 02/4/2019 của Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố về việc hỗ trợ khách hàng bị thiệt hại do ảnh hưởng của dịch tả lợn Châu Phi.

Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Hà Nội yêu cầu các phòng, đơn vị trực thuộc:


1. Nghiên cứu, phổ biến văn bản số 1901/NHNN-TD ngày 21/3/2019 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đến toàn thể cán bộ, công chức, viên chức và người lao động.

2. Chi cục Chăn nuôi và Thú y Hà Nội: Tổng hợp thiệt hại do bệnh dịch tả lợn Châu Phi gây ra đối với người chăn nuôi lợn có vay vốn ngân hàng và các tổ chức tín dụng; tham mưu Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Hà Nội phối hợp với Ngân hàng Nhà nước chi nhánh thành phố Hà Nội và các sở, ngành liên quan để báo cáo UBND Thành phố giải quyết xử lý rủi ro, hỗ trợ tháo gỡ khó khăn cho người chăn nuôi lợn; Báo cáo kết quả thực hiện định kỳ trước ngày mùng 8 hằng tháng.


3. Giao Phòng Kế hoạch – Tài chính phối hợp, hướng dẫn, đôn đốc Chi cục Chăn nuôi và Thú y Hà Nội thực hiện.

4. Văn phòng Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Hà Nội, Trung tâm Khuyến nông Hà Nội: Đăng tải văn bản số 1901/NHNN-TD ngày 21/3/2019 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam trên Website.

Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Hà Nội yêu cầu các phòng, đơn vị trực thuộc triển khai thực hiện./.

(Gửi kèm theo: Văn bản số 1901/NHNN-TD ngày 21/3/2019 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam). 

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND Thành phố; (báo cáo)
- NH nhà nước CN TP Hà Nội; (phối hợp)
- Các đ/c LĐ Sở; (để chỉ đạo)
- Lưu: VT, KHTC. 

GIÁM ĐỐC



Chu Phú Mỹ

Số: 1901 /NHNN-TD

Hà Nội, ngày 21 tháng 3 năm 2019

V/v hỗ trợ khách hàng bị thiệt
hại do ảnh hưởng của dịch tả
lợn Châu Phi

VAN PHÒNG QUẢN LÝ TP. HÀ NỘI	
Số: 277	Kính gửi:
Ngày: 21-3	
Chuyên: Ly	
Ưu số ưu số:	

- Các tổ chức tín dụng;
- NHNN chi nhánh các tỉnh/thành phố.

Thời gian vừa qua, dịch tả lợn Châu Phi ở Việt Nam có dấu hiệu bùng phát, hiện đã phát sinh tại 20 tỉnh, thành phố (bao gồm: Hà Nội, Quảng Ninh, Nam Định, Ninh Bình, Thái Nguyên, Điện Biên, Hòa Bình, Hưng Yên, Thái Bình, Hải Phòng, Hải Dương, Thanh Hóa, Hà Nam, Nghệ An, Bắc Kạn, Thừa Thiên Huế, Sơn La, Lạng Sơn, Bắc Ninh, Lai Châu), ảnh hưởng đến sản xuất, kinh doanh và đời sống người chăn nuôi lợn. Trước diễn biến nêu trên, Ngân hàng nhà nước Việt Nam (NHNN) yêu cầu:

1. Các tổ chức tín dụng:

- Chỉ đạo các chi nhánh, phòng giao dịch chủ động rà soát, tổng hợp thiệt hại của khách hàng đang vay vốn do dịch tả lợn Châu Phi gây ra để kịp thời áp dụng các biện pháp hỗ trợ, tháo gỡ khó khăn cho khách hàng như: cơ cấu lại thời hạn trả nợ, xem xét miễn giảm lãi vay, tiếp tục cho vay mới khôi phục sản xuất sau dịch kết thúc; thực hiện xử lý nợ đối với khách hàng bị thiệt hại về vốn vay theo quy định tại Nghị định số 55/2015/NĐ-CP ngày 09/6/2015 của Chính phủ về chính sách tín dụng phục vụ phát triển nông nghiệp, nông thôn; Nghị định số 116/NĐ-CP ngày 07/9/2018 sửa đổi Nghị định 55/2015/NĐ-CP; Thông tư số 10/2015/TT-NHNN ngày 22/7/2015 của NHNN hướng dẫn thực hiện một số nội dung của Nghị định 55/2015/NĐ-CP và Thông tư số 25/2018/TT-NHNN ngày 24/10/2018 sửa đổi Thông tư 10/2015/TT-NHNN.

- Chỉ đạo các chi nhánh của TCTD trên địa bàn có dịch chủ động phối hợp, hướng dẫn, hỗ trợ người dân trong quá trình xử lý các đề nghị tháo gỡ khó khăn đối với vốn vay theo quy định.

2. Các ngân hàng nhà nước chi nhánh tỉnh/thành phố:

- Giám sát diễn biến dịch trên địa bàn, chỉ đạo các TCTD kịp thời thống kê dư nợ cho vay chăn nuôi lợn, dư nợ bị thiệt hại do dịch tả lợn Châu Phi gây ra để chủ động có biện pháp xử lý, tháo gỡ khó khăn cho người chăn nuôi lợn.

- Phối hợp với các Sở, ban, ngành, kịp thời tham mưu cho UBND tỉnh/thành phố các giải pháp xử lý rủi ro, hỗ trợ tháo gỡ khó khăn cho người chăn nuôi lợn theo Nghị định số 55/2015/NĐ-CP ngày 9/6/2015 và Nghị định số 116/2018/NĐ-CP ngày 07/9/2018 của Chính phủ. Đồng thời, báo cáo UBND

tình những khó khăn; vướng mắc theo thẩm quyền để được hỗ trợ trong quá trình triển khai.

- Định kỳ hằng tháng (trước ngày mùng 10) báo cáo Ngân hàng nhà nước Việt Nam (thông qua Vụ Tín dụng CNKT; email: tindung2@sbv.gov.vn; SĐT: 024.3934.9428) kết quả thực hiện các giải pháp tháo gỡ khó khăn cho ngành chăn nuôi lợn do ảnh hưởng của dịch tả lợn Châu Phi (theo Biểu mẫu đính kèm) cho đến khi NHNN có chỉ đạo khác.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu các Ngân hàng nhà nước chi nhánh tỉnh/thành phố và các tổ chức tín dụng nghiêm túc triển khai thực hiện. *My*

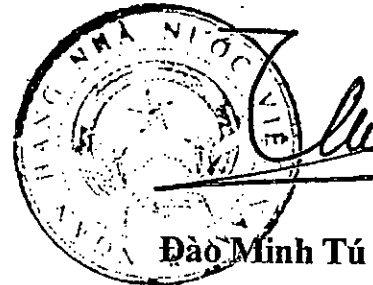
Nơi nhận:

- Như đề gửi;
- Thống đốc NHNN (để b/cáo);
- PTĐ Đào Minh Tú;
- Văn phòng Chính phủ (để b/cáo);
- UBND các tỉnh, thành phố (để ph/hợp);
- Bộ NN&PT NT (để ph/hợp);
- Lưu VP, Vụ TDCNKT (5). *lu*

Đính kèm:

- Yêu cầu báo cáo.

**KT. THÔNG ĐỐC
PHÓ THÔNG ĐỐC**



Tên NENN chi nhánh tỉnh/thành phố:.....

TÌNH HÌNH CHO VAY ĐỐI VỚI NGÀNH CHĂN NUÔI LỢN VÀ THIẾT HẠI DO DỊCH TẢ LỢN CHÂU PHI
(Theo Công văn số.....ngày.....của NENN)

Đơn vị: tỷ đồng

STT	Đối tượng cho vay	Dư nợ đến thời điểm báo cáo(*)			Dư nợ bị thiệt hại	Các biện pháp xử lý tháo gỡ khó khăn cho người chăn nuôi lợn							
		Tổng số	Ngắn hạn	Trung, dài hạn		Dư nợ được cơ cấu lại thời hạn trả nợ	Dư nợ được miễn giảm lãi vay	Cho vay mới	Khác				
1	Doanh nghiệp												
2	Hợp tác xã/ Liên hiệp hợp tác xã												
3	Tổ hợp tác												
4	Chủ trang trại												
5	Cá nhân, hộ gia đình												
6	Các mô hình sản xuất theo chuỗi giá trị, có nguồn tiêu thụ ổn định												

(*) Thời điểm báo cáo cập nhật đến ngày cuối cùng mỗi tháng (gửi về Vụ Tín dụng CNKT trước ngày 10 của tháng kế tiếp).

Người lập biểu

Người kiểm soát

Thủ trưởng đơn vị